

1 Pitai Pitai Pīkarya Aaya Mud̄'nanya' Ȳdavakes̄ra.

Gotiyai yihizivwaramaarakeihi
yiw̄namavesaihi,

¹ Pitainyi Jizaazai K̄raazit̄yai Nȳdaasadeinyi Apozel̄yainyi pīkarya daza! yihithawasiwaabe. Anga Naanga Podaazi, Galeziya, Kapaaethoziya, Ez̄ya, Bithiniya, sangi gazabazaba angavaayaaihi mwaaihasaih̄rinā yihithawasiwaabe. ² K̄gaakuna Gotiyai N̄mwai sarim̄nyi na mena yawiraka yune gamī sahwarinā yihithahilakakeihihiyi. Kurya Tewaanyai Gotiyareihi nawī'nyaih̄ri yihimwaaikhakihihiyi. Jizaazai K̄raazit̄yar̄ midinya'na, nabaai gamire tawe! sarim̄nyi aalya yihya'ne'na nawī'nyaihi yima'nya'na yihithahilakakeihihiyi. Sareih̄rinē yange'na tewaanna w̄gaimwangebuliyi kwaamu'nanyabulyi naanna yihimwaaihana!

*Sigunyavi mwalaade'na diraginna
yemwaalya'nesi.*

³ Nemire Naanga Jizaazai K̄raazit̄yare Gotiyai Ganimaangeri yilaaya nayaa maryana! Neminyi kale naange'na negaimwagake'na K̄raazit̄yarinā Gotiyaridaa'nyainaav̄ gaala mena nemwaaikhakihihiyi. Sahwai Jizaazai K̄raazit̄yar̄ bainikeraayawi ayina yidikaavakevi mudikeinaav̄ gaala mena

nemwaaihakelyi. Nabaai sahwarinevi gaalyabwineina yima'nona "Yuyagaa' yuyagaa' mwalaade'nanyi," ddraginna jemwaalya'neinaavi mena nemwaaihakelyi. ⁴ Gamire kaimiraayainaavi mena nemwaaihake'na Nenimaangere yuya maraadenna ddraginna yemwaaimanigo. Sarennna yuna kayaaka yinadenna mi!. Bwia buradenna mi!. Sarennna girikita'nanya yima'nadenna mi!. Waryaanya yima'nadenna mi!. Sarennna gwarakuradenna mi!. Yarai yiwodenna mi!. Sariminyine yemwaalya Sigunyav Gotiyai dame daavikengira. ⁵ Sarennna sariminyenengi. Gotiyare ddraginyavi sariminyina dame daavikeihili. Sahwarina ddraginna limwabiza'na dame daavikelyi. Yinhahu padaihasamaarya'nev'i dimwaalyide'na dame daavikelyi. Padaihasamaata sa' yemwaala yihivanike! Yirika aayagaa' ku'maayabanna yima'naabathesi. Sareburana yilaaya nayaamaryaana!

⁶ Yuya sahiningina yilaaya naanga yivanigasaihili. Dahaane'ne' maalikegaa'nesi dala pininna pininnanya taanginyanna yijiwaalyanna taanga yihizaavanigata kir! yilaaya yivanigasaihili. ⁷ Taanga yihizaavanigata sare'na yawita kwalaalya mipinera! Taanga sasare sabwi dara yibwariadaakuvani! "Taanga wiada kir! Naangeri ddraginna kuna limwamanigasare. Sare'na kumire limwangebwi nebulyasi." Nem "Goliya tewaanya nevu'nadesi," yawidaa kir! dikevi yaamiijya'na marapiraayadiv'i kwaake!

nade gol̄ya d̄raginya' maa'divitabaaib̄' sarim̄re limwangebwina d̄raginyabwi ȳma'nade'na taanga ȳhivanik̄ebulyi. Gol̄ya kayaaka ȳwode k̄ri' Naangeri limwangebwii gol̄ya sah̄ri'b̄ita mi'. Aawa. Sa' gol̄yav̄ wavylavaka yi tewaanya nawi'nyaangesi. Yuyagaa' waribainagwodesi. Sarim̄re d̄raginyabwi ȳvaimwagathe'na taanga ȳhivanik̄e'nanyi. Divi Jizaazai K̄raazit̄iyai ku'maayaba ȳma'naabathehaa' Gotiyai "Limwagesaraav̄ ȳlaaya naanga wima! Byaannakeraav̄ wimwaaih̄ma! Sahwaraavire yaya makilima!" kada' taanga ȳhivanit̄.

⁸ Jizaazai K̄raazit̄iyari t̄nna mwanganyeta kwaihi k̄ri' sahwarina ȳh̄vu'nivankelyi. Dahaan t̄nna kuna mwanganyadivita kwaihi k̄ri' sahvari limwadivisalyi. Sarevidaa'nyi ȳlaaya naanga nebwina ȳvanigasaih̄lyi. Ȳlaaya daza' naange' tewaanaange' byaannake' warikesi. Sah̄ri' nem̄re maangeji ȳniiga wi'na wijiwakaade' mi'. (Aawa. Naangaangesi.)

⁹ Sarimi Naangeri limwanga yunevinā dara yawi'mwaasaih̄lyi "Aayagaa' Gotiyai nem̄re kuryaraav̄ ȳnahu nevadaihasamaaradelyira." Sare'na ȳlaaya naanga daza' ȳvanigasaih̄lyi.

¹⁰ Padaihasamaata saburine' Gotiyari wi'nawijiwakyaasara p̄ropetiyara birina birina yeva yawiyawita yaasasi. Sinnawi sahwara yaata sarim̄nyine yanga wigaimwanga naangevi ȳh̄zaaya'nevina nem̄nyina dinikesi.

¹¹ Sinnawi K̄raazit̄iyare Kuryai p̄ropetiyaraav̄ simunyangi wilarako yibwaridaakuna, K̄raazit̄iyari daanga wivinya'nesi dividaa'nyi

byaanna dīragiñyajī maarya'nesi sinnawi jalikurakyaakelyi. Sahwara yawiyawita "Gathingga' yima'nadehaakaka?" Nabaai "Beninna yima'nadengaka dazagaa!?" 12 Sahwaraavi Gotiyai mena yibwaridaakuna "Birama'mwaata daza sariminyinenna mi!. Aawa. Dividaa'nyaraavinnengira." Sara yibwaridaakuna wiada piropetiyara sa wi deve dinikengi. Sa sariminyinengira. Yagaala tewaanya! Kiraazitiyai Widaasakera yihiziwaakesara daza yihithe!. Gotiyai Sigunyavidaa'nya Kurya Tewaanyari maryasaabina kya' sahware dīragiñyavi yagaala tewaanya! wijiwaakina yihye!. Nabaai tewaanya daza ejeliyara kwarajī yawiramaasavina wivu'najarera.

Giriñkita'nanya maayaina nawi'nya mwalaade-vvinesi.

13 Gotiyai yuya sa yakeburidaa'nyi sarinnya simunyabwi nayaayavada'gainapi nayaadadiyi' nayaay jemwaalyila! Jizaazai Kiraazitiyai

ku'maayabanna yima'naabathevi sahwai yanga wigaimwangebwii naanga daza' yihizavaabathesi. Sarevi sarinnya simunya yunebanna yawi'divi' yuna jemwaalyila!

14 "Nemi Gotiyare kaimiraayainera!" dapiji' nayaay dimidinyila! Kigaa' sarimi yagaala tewaanyavina simunya kuneihiri yihivu'nake'na kayaa'nanya yesaihili. Dahaa' sasare sabwi ayina namidibithika! 15 Aawa. Nawi'nya dimwaalyila! Gotiyai jika mena yihizivwaramaarakei sahwai nawi'nyaangelyi.

Gırıkit'a'nanyai mika! Sahwai nawi'nyaangei mwaalıkabaaib'i nawi'nya jide'na nawi'nyaahi ji'ma'nyila! ¹⁶ Sarevi Gotiyare bukuya' dara dınikesi. Nimi gırıkit'a'nanya maayainityi nawi'nyainityi. Sareburıdaa'nyi nawi'nyaahi dimwaalyila! Sara dınike'nanyi.

¹⁷ Sarımi Gotiyarı wıdadıvıki "Nımwai." Gotiya dazai a'mwe naangeraavına tewaanyabwina marayawıbwa'dei mi'. A'mwe maalıkeraavına kayaa'nanyabwina marayawıbwa'dei mi'. Gazaizai sara yade sabwina nayaa marayawıbwa'delyi. Sarevi'daa'nyi sarımi "Nımwai," wıdıpıja "Naangelyi. Dıragınaangelyi," yawı'dıvı' Sigunyavınehi kwaaka dathavakı angavaayaihi mwaaidıvısagaa' nayaa yıda'na ji'l!

¹⁸ Kigaakuna Ne sınnawınyaraavırebwi yıhızaaveta waryaanyabwina yesaihılyi. Sareihi yaasıwa'na mwaaidıvı' Gotiyai yıhımubaka kayaa'nanyaburi wıla yıhyaarakeihılyi. Sarımi mena yawı'manıga' "Kayaaka yınade nıgwia pıniyi golıya kınıji manemubyakengi. ¹⁹ Aawa. Kıraazıtıyare tawesi nemubamaarakesi. Tawe daza' mubya naangesi." A'mwera kumıre kayaa'nanyabwina Gotiyarına sipızipıya dıwınya yıwıhwaarya saza muwarikeri tadıvıtabaaib'i Kıraazıtıyai nawi'nyaangei gırıka maayaai nemınyıne'na balakelyi. ²⁰ Gotiyai Kwaakeva' mwakyagaa' wawınya daza' ya'neri Kıraazıtıyarı sınnawı dahılakyaakelyi. Sare' kırı' aaya'ne dahasa sarımi'nyıne'na gaimwanga yıhya'nei ku'maayabanna yıma'naabakegaakıra. ²¹ Sahwai gamıreihıri

yihimwaihadaa'nyi sarimi Gotiyari
limwadivisaihili. Gotiya sahwai Kiraazitiyar
baryari yidikaavaka byaanna ddraginya'
wijaavakelyi. Kiraazitiyai yihimwaaihaka
sarevidaa'nyi Gotiyari limwadivit Gotiyarina
yemwaaihasalyi.

22 Sarimi yagaala nebula daza' mididivisavi
sarinya kuryaraavti grikita'nanya duimwa-
gasinigasaihili. Sareihi srya'mweraavina
nebulya'na yima'nya'neihi srya'mwe pwaihiri
simunya yuyangi draginna yihivu'nana!
23 Mudikeihi mena yima'nesa'na sara jila!
Dividaa'nyi kayaaka yinya'neyuraavidaa'nyi
mudikeihi mima'nye!. Aawa. Yuyagaa'
yuyagaa' kayaaka minyaderidaa'nyi
mudikeihi yima'nesaihili. Gotiyare yagaala
yawiralimwanna yeva mudikeihi yima'nesasi.
Yagaala sa' gaalyabwi kininnake' yuyagaa'
waribainadesi. **24** Dara dinike'nanyi
“A'mwe yuyara kurivaariyarera.

Kumire nigwilalaaka yuya kurivaariyangire
pwasangira.

Kurivaariya sa yawaka baidengi.

Pwasa sa bwalaraawina yadengi.

25 Kiri! Naangere yagaalya' baide' mi'.
Sa' yuyagaa' yuyagaa' waribainadesi.”
Yagaala sa' sara dinike'na “Yuyagaa'
waribainadesi,” yawi'mwo. Yagaala daza'
yihiziwaakesa' yagaala tewaanya dazasi.

2

1 Gotiyaridaa'nyaihi mwaaihasavidaa'nyi
kayaananya yuya sabura dimarasiniila!

Kwaasi yagaala yuya sabulyi kwaasiya sabulyi
 giyivita kwalaalyajiyaraavina simunya
 kayaa'na yawita sabulyi bulayagaala yuya saji
 sasare sa dimarasi'nyila! ² Bwaranyamili ka
 aamunya'na mijika wiadevaabi! Naangere
 yagaalyavina mijika yihyana! Sarevi "Yune'na
 nevadaihasamaarana!" kadapiji sarinnya
 kuryara diraginyara yima'nipide'nanyi.
³ Sare' dini! "Naangei negaimwadelyi,
 yawi'manigasa' waburya naange'na yihyakesi."
 Sara nebulya'na yihyannehi gamire
 yagaalyavina yihivu'nana!

Naangei sila gaala'ne tewaanyarinesi.

⁴ Kiraazitiyaryawinna divideihilyi. Silaanga
 gaala gami sahwalyi. Neminyina gaalyabwi
 nejaavadelyi. Pir'i daresi. Sahwarina a'mwera
 "Waryaanyalyi," deva marasi'nesalyi. Pir'i
 daresi. Kwarina Gotiyai "Nawi'nya nebulyalyi,"
 daka widahilakakelyi. ⁵ Nabaai sarimi saihi
 gamire gaalyabwi maareva silaanga gaalyai
 kininnakeihilyi. A'mwera siange' maja'nera
 sila wakadivtabaaibi! Gotiyai gamireihiri
 yihimwaaihaka angeviyaihirina gannya
 Kurya Tewaanyari wileyihimwaaihivanikelyi.
 Nabaai sarimi piriziyara Gotiyarina
 mubithika yira'divita tewaanyaihi gaminyina
 widaayadivsaihiri yihimwaaihivanikelyi.
 Sareihi piriziyara Gotiyarina sipzipiyaraav
 yiravetabaaibi! sarinnya kuryara Gotiyarina
 duzaayideihilyi. Sara nayaa yipi'ja!
 Gotiyai Jizaazai Kiraazitiyarina yawi'da

yihimaaрадelyi. 6 Kiraazitiyai silaanga
gaala'nerina Gotiyare bukuyavtara dinikesi.
Yithaanyil Saayon Silaangeri
wimwaaihivanige.

Maja'ne simijamaangei yivaimwagya'nerina
widahilakiwelyi.

“Nawt'nya nebulyalyi,” dena widahilakiwelyi.
Sarevidaa'nyi sahwar ddraginna limwagazai
Wagila kini maaradei mika! Arikewi.

7 Sarevidaa'nyi Naangeri limwadivsaihiriina
Kiraazitiyai wana nawt'nyalyi. A'mwe
malimwagi yipijaraavina dara dinikesi.

Anga madivisara silaangeri marasi'nesalyi.
Dazai Aaya Ke'banyai yima'niwakelyi.

8 Nabaai a'mwe malimwagi yipijaraavina dara
dinikesi.

Sila dazar mudaya'nelyi.

Silaangeri mudavamaaroji walaraawadelyi.
Sara dinikesi. Gotiyare yagaalya'
galazekivaidaapiya'na Kiraazitiyari
muda'manigasare. Kiraazitiyari
malimwagyadivt kayaaka yigainivanigasare.
Sinnawi kigaa' Gotiyai sara dakakesi.
Galazekivalyara mudapiderera.

9 Sare' kiri' Gotiyai mena kihithahilaka'
gaminyyidaa'nyaihi gamireihi yima'nesaihi
simya yisavaaki dahilakinkeihilyi. Gotiyarina
mubithika yira'divisavaakiyaihi Gotiyai
Maremwaideri widaayadivsaihilyi. Sarimi
anga naanga pimaginya tewaanyaihi
girikitina'nanya maayaihilyi. Gotiyare
a'mweihi, Gotiyare gilyivisaihilyi. Sareihiri
yihithahilakake'na Gotiyai yake yuya

nawī'nya ya sabwi duziwaakyide'nanyi. Sahwai jaka kihizivwara' jihinya' mena yagalya'ma'na kye' gamire baaka nawī'nyavī wīlayihimwaaikhake'nanyi. ¹⁰ Kigaa' a'mweihī mwaaletaihī mi!. Aawa. Daha'a' Gotiyare a'mweihiliyī. Kigaa' kale wīgaimwangebwī maaresaihi mi!. Aawa. Daha'a' Gotiyari sariminyīna kale wīgaimwanga sabwi maakasaihiliyī.

Kiraazitiyareina yadaanyaburaavinesi.

¹¹ Nya'mweihī, tewaanya nyivu'nadeihi yihithhaa'bwarima! Kwaaka davaiki angavaayaihi yiwīnamavesaihi mwaaihasa'na simunya ayabwi "Wabahilaake'na kayaa'na yiwīneinyi. Maa'mujainyi," yawiresabwi mamidibina! Sasare sabura sarimire kuryarajī mala bwa'nadivisa'nanyi. Sarimire kuryara diraginna mwaabibika! ¹² Ajimya yuyangiyaraayaba nayaā yida'na jiла! Sasarebwina sarimi yadaapiri sahwara kwaasi dinipija' "Kiraazitiyarera kayaa'na yadivisare." Kirivi sarimire tewaanyabwi dara yawirangabi'de! "O, sahwai nayaā yivanike' daaka!" Gotiyai yawibwarya'nei mu'nyadivisaraayawinna boziyagaa' sarimi "Malimwagyadivisara Gotiyarinā 'Byaannakelyi,' dipika!" dapiji nayaā yida'na jiла!

¹³ Naangerina simunya nayaā yawidī a'mwe naangera yuyara ḡimaremwaaidivisaraavī kwaakewi dimwaala! Kingiya naanga Sizaai mwaalikerina sahwarī kwaakewi dimwaala! ¹⁴ Nabaai ga'maanīya kwaraavijī

kwaakewi d̄imwaala! Sahwaraav̄i kinḡiya naangei Sizaai maryasaabakere. A'mwe kayaa'na yadiv̄isaraav̄i kayaa'nanya t̄iv̄ik̄rya'ne'na k̄ir̄t̄' nayaa yadiv̄isaraav̄i yaya w̄imak̄ilya'ne'naj̄i maryasaabakere. ¹⁵ Sasare ḡimī yadaa'ḡiziya'na Gotiyarī tewaanya w̄ivu'n̄ivan̄ikelyī. Nayaa yadaa'gi s̄du'maayara yawī'd̄iv̄i "Kum̄rebwi kayaa'nanyabwi t̄inna wanganawaaj̄i b̄irala w̄idaatheinera," dara wangabī'de! "O, tewaanna j̄ivan̄iga!" Sara ḡim̄ī yadī ḡim̄inȳnebwina kayaa'nanya yin̄iga wī'na maj̄i yip̄inerera. ¹⁶ Nayaa d̄imwaala! Pwaraav̄i yaasiwa'wawinyaiḡi w̄idaaya'neiḡi mamwaaidinneiḡinyī. Gotiyai neyaarakeinera. D̄iraginyaiḡi ḡinnya d̄iraginyaabwina kayaa'nanyabwi mabwakak̄inna! Sarevī dara myawī'd̄inna! "D̄iraginyaaina mwaaiho'na kayaa'nanya yaaja' sara yaana!" Sara myawī'd̄inna! Aawa. Gotiyare yaasiwa'wawinyaiḡi d̄imwaala! ¹⁷ A'mwe yuyaraav̄ire yayanḡi munyaba d̄imak̄ila! K̄iraazit̄iyare ja'mweraav̄ina ḡvu'nana! Gotiyarina yawī'di "Naangelyī. D̄iraḡnaangelyī, l̄ika nayaa ji! Kwaaka yuyavak̄iya Kinḡiya Sizaarin̄e yaya! munyaba d̄imak̄ila!

Yaasiwa'wawinyaaraavinesi.

¹⁸ Angevī w̄idaayadinyaiḡi ḡinnya maremwaaiderin̄a "A'mwe naangelyī," nayaa yawī'di l̄ika yadī kwaakewi nayaa d̄imarulawakinna! Pwara tewaanna ḡimaremwaaidiv̄isaraj̄i nayaa kave

gyadivisaraji gaveraavina mi!. Aawa. Kayaa'na
gimaremwaaidiwita kwaraaviji nayaa dimidina!
19 Sare' dare'nesi. Yaasiwa'wawinya gazaizai
tewanya yaderina daange yaasiwa'na
wivjavadaapi Gotiyari'na simunyai tewanya
wivadaihirakade'na sahwai murivikiryada
Gotiyari kuna midinajawwina Gotiyari tewanya
wivu'nadelyi. **20** Sare' dare'nesi. Gim'i kayaa'na
yija'na asilyi mala kagiramapi murivikiri yija
saburidaa'nyi Gotiyai be yilaaya gmaryadelaka!
Aawa. Gim'i tewaanyabwi yija' kiri' asilyi mala
yaasiwa'na kagiramapi daanga maara'gizi
murivikiri yija dazahiburidaa'nyi Gotiyari
tewanya wivu'nadelyi.

21 Sare' dare'nesi. Sasare sabwi
midinya'neiginyi Gotiyai jaka mena
gizivwaramaarake'nanyi. Kiraaziyyai
giminyina gaimwange'na daanga maaraka
murivikrya!. "Nimi sara yebaabib' nimire sivila
yibwarimakupika!" daka givvaridaakwa!.
22 Sahwai kayaa'nanyabwi yakai mi!. Gami're
maangiki kwaasi yagaala wi'netai mi!.
23 Sahwari biraifyagaalyaj iwidina kye'
biraifyagaala ayina mujakelyi. Sari daanga
wivinaka kiri' maiyagaala mujakelyi. Aawa.
Gotiyai yuyangine yidasava'na yawibwa'dei
sahwaraavi wirivikrya'ne'na Gotiyare asiri
wimwangnakelyi. **24** Gami sai gannya
kilaakejik nemire kayaa'nanya maaraka
yisavi timunadaavakelyi. Neminyina "Sahwara
kayaa'nanyanna balapiji yida'maraangebwina
gaala mwaabika!" daka balakelyi. Gami're
kilaakejik ga'bwaralyaj i kayaaka kigale'

daanga maarakelyi. Sasara gaminyi
yima'nake'na ayina tewaanya yavada'gala
gyakelyi. ²⁵ Sare' dare'nesi. Kigaa'
sipizipyara tusa' yagalya'mavesarabi'saig
tewaanya mamwaalyagi. Aawa. Kiraazitiyai
ayina mena kagimakaba' dahaa' gimirre
kuryari maremwaalyai sipizipyaraav
maremwaaideryaba tewaanya mwaalagi.

3

A'mweyuraavinesi.

¹ Sasarebaabib' kwala maa'nike'gi ginnya
a'mweri kwaakewi dula'naka! Sarevidaa'nyi
kwalaangei Kiraazitiyare yagaalya'
galazekivaina yajai kwai gimirre nawi'nyaburi
gwanganoj Naangerei yima'nannelyi. Yagaala
duthathe'na mi!. ² Gim "Ninnya a'mwei
naangelyi," da'gi'zi nayaa wimididinya'gi'rebur
tinna gwanganade'nanyi. ³ "Ninnya
a'mwei nawi'nya'nyi nyawiranganana!"
da'gi gimirre kilaakejiki mwasi'maginna
yiwaala miwanninera! Mijasangi yiwaala
yiwan nadinyaji ni'gwilalaaka paidapaide
yi'dej baazi'ma'nya dala nabinabinyaj
miwanninera! ⁴ Aawa. Kusimaginna
ginnya simunya lika yulyari'kevi yiwaala
yiwan nenne'gi'nyi. Yiwaala daza kayaaka
yinadenna mi!. Yiwaala sa darebuliyi. Kuryara
kwaamu'nanyara kave mwaaidivisabulyi.
Kwaamu'na yadiv'i nayaa dadivisabulyi.
Sasare sabwi Gotiyai tinna wangada "Wana
nawi'nyaangebuliyi," dadevulyi. ⁵ Sare'

dare'nesi. Kigaakuna a'mwe Gotiyari yemwaaidi'vi' nawi'nya mwaaleva sabwi sara yaasangira. A'mwe daza yiwaala sasare sabwi kave mwaalya'nebwi maa'div'i' kunnya a'mweraav'i kwaakew'i nayaawila'naryaasangira. ⁶ Seraal' sasare sabwi yaakesi. Evraamimire yagaalya' midinna yaka sahwarina "A'mwe naangeig'i," widakesi. Nabaai gimi nawi'nyabwina sara yija' aane piri' kirivina lika yarai mi jithevuridaa'nyi Seraal' nawi'nyabwi yaakebwi ya'gizi Seraavire kaimiraaya'gi jima'nade'ginyi.

⁷ Sasarebaaib'i kwala maaki'nyaagi simunya nawi'nya yawi'di ginnya a'mwesi nayaadimwaala! Dara yawi'na "A'mwevire kilaakej'i diraginyaaj'i mi'ka! Sarevidaa'nyi nayaayideinyi." Nabaai dare'na yawi'di "Gaalyaburine Gotiyare yanga wigmawangevi a'mwesi yuna maarakade'naalyi. Sarevidaa'nyi ninya a'mwevire yaya' makilima!" Sara jawika! Sara mi yija'na Gotiyari kuda'gizi magu'nyi nagyathika!

Kiraazitayarera nayaayipesi.

⁸ Dahaal' yagaala da' dara ji'mwanni'nde'nanyi "Sarimi' yuyaihi avaaizimunya jila! Pwai pwarina pwai pwarina yawi'div'i dimwaalyila! Kiraazitayarera sirya'mweraavina yihivu'nana! Kale yihyana! Pwaraavire yaya mamakilaapina!"

⁹ Nabaai a'mwera kayaa'na kihyapiji kumire sabwina murivikipinera! Nabaai biraifyagaala kihithapiji biraifyagaala sanna

murivikipinera! Aawa. Kumire yadivita sabwi darebwi dirivikiryideihilyi “Gotiyai tewaanya nejaavade’na Gotiyari widaana! ‘Sahwaraavina tewaanya duzaama!’” Sasare sabwi kyapiji Gotiyai “Nimirera yima’napiji tewaanya naanga maapika!” daka jaka yihizivwaramaara!.
10 Sare’ dare’nesi. Dara dinikesi.

A’mwei dara yawiraja’!

“Mwaalyabwina tewaanya nyivu’nana!

Yiri ka tewaanyangi wanganima!”

Yagaala kayaa’nanya bipalana!

Kwaasi yagaala madanna!

11 Kayaa’nanya’ ginyira’na yana!

Tewaanyavi naya yana!

Munya yiri la diwannana!

Sasarebwi diraginna midinana!

12 Naangei yida’maraangeraavi wanga-manike’nanyi.

Tinna wanganaka maremwaaidelyi.

Naangei yidaanganya wi’ni vanike’nanyi.

Kadi ka wi’naka wigaimwadelyi.

Kiri’ kayaa’na yadaapiyaraavi

Jikuritinnna diraginna yivanike’nanyi.

Sara dinike’nanyi.

13 Nabaai sarimi diraginna naya yipi ja’ tewaanya sabwi midinya’na kayaa’na yihya’nei bewalaka! **14** Aawa. Kiri’ yida’maraangebwina yipi ja’ sahirivine’na Gotiyarina taangesi daangesi damaa’maniga!! Sare’na yilaaya yadivti’ tewaanaanga yihyinanneihilyi. Nabaai lika ya’ne pin ikihiziwaalapiji sahininna sarimi lika mipinera! Yawita kwalaalya mipinera! **15** Sarinnya simunyangi

Kiraazitiyarina jawiranganyila! “Nemire Naangelyi. Tewaanyalyi!” Nabaai gazagaasagaa’ ayina wijsina diraginna dimwaalyila! Gazaizai kihithaanganoji “Sarimi yemwaaimanigata saburi aaya kaavilya’ berivaka?” Sarevi ayina wijsina nayaa jemwaalyila! Kiri’ nayaa ja’nawidadiwii’ kwaamu’nanyaihi yagaala kaveyajj jideihili. ¹⁶ Sarimire simunyai tewaanyai padaihirkaya’ nayaa yida’na warana! Sarevidaa’nyi biraifyagaala yihithipijahaa’ kayaa’nanya daza’ divanigasara dara wangabi’dei “O, Kiraazitiyari mididivisara tewaanyabwi jivanigava!” Nabaai “Sahwara kunnya yagaalya’na wagila maapika!” dapi kave duzideihili. ¹⁷ Sare’ dare’nesi. Gotiyai simunya yawiraja’ “Tewaanna yadaapi nimireraavti taanga wiana!” sarimi tewaanyabwi yadivisa’na taanga wia sa’ tewaanyasi. Kiri’ sarimi taangebwi maapija’ kayaa’na yipiija sabwina sa’ wana kayaa’nanyasi. ¹⁸ Kiraazitiyai tewaanna yada taanga wina yesa’na sarimi avaaina yipineihili. Yi yune gave pigaa’na sarimire kayaa’nanyanna Kiraazitiyai balake’nanyi. Sahwai a’mwe yida’maraangei sarimi a’mwe kayaa’nanyaihirineba bala!. “Gotiyaryawinna sahwaraavti makuma!” daka balakelyi. Piri’ daresi. Sahwai kilaakevi a’mwei mwaaidi’nyi tamarimwesalyi. Piri’ daresi. Kuryari ayina yidikaavaka gaalyai mwaalikelyi. ¹⁹ Nabaai kuryari kuryara kalavuzangevi mwaaidapiyaraavti widaawakelyi. ²⁰ Kigaakuna Nowaaregaa’

Gotiyare yagaalya' galazekivaina yaasaraaví wiðaawakerera. Sahir'i'na nabaai Gotiyai yarai murivikiryaka sahwaraaví yemwaaina ya'. Sagaa' Nowaai sipiya' yavikarina kya' kwala maalikera nayaa wiłlamwaaina yina ye'. Sipiya saví kusawi a'mwe ata puridaa'nyi daraai dalyara aalyavi yivainyaakere.

21 Daza' bavitaaziya'na ke'ba'nanya' yakesi. Sariminyi bavitaaziya' yihyada kayaa'nanyabwi marasi'nada yihivadaihasamaarakesi. Jizaazai Kiraazitiiyai ayina mena dikaavakevidaa'nyi yihivadaihasamaarakel'nyi. Mudikeihi mwaaihasaihilyi. Bavitaaziya' kilakejiki giriika marasita'ne! mi!. Aawa. Bavitaaziyagaa' Gotiyai sarimire yidaanganya wi'naka sariminyine simunyara tewaanyara padaihirakya'neihiri tewaanyaihiri yihimwaaihakesi. **22** Kiraazitiiyai dikaavakei Sigunyavina mena yilaawaka diraginyaba Gotiyare aangasiri yilamwalaawi!. Ejeliyaraji naanga nabinabinyaraji diraginnakeraji yuyara sahwarí kwaakewi wiłanarya'nelyi.

4

*Kiraazitiiyarereraavine taangebwinaji
wiðaaya'nebwinajiya'nesi.*

¹ Kiraazitiiyai gamire kilakejiki daanga maarakelyi. Sarevidaa'nyi sahwai simunyabwi limwagakabaaibi' nabaai sarimi' avaaizimunyabwi diraginna nayaa dilmwagyila! Yi dare'na "Tewaanyabwina pwara a'mwere kilakejiki daanga

wijaavadivisa'na sahwai kayaa'nanyabwi ayina yadei mi!." ² Sarevi dazagaa' sahwai kilaakejikna kuna mwaaidehaa' dika widade kayaa'nanya sangi ayina midinadei mi!. Aawa. Sai Gotiyare simunyaburi mwaaladelyi. ³ Sare' dare'nesi. A'mwe ajimya yuyangiyara Naangeri malimwagyadivita saraavire "Kuna yaana!" dadivi' yadivi' yadivi' saburi kigaa' sarimi yaata sa menanyira. Dahaal' ayawi mipina! Sahwara da'dare sabwi darebwina mwaaidivisare. A'mweraav'i a'mwengi ata limwadiv'i girkita'nanyabwi yadivisare. DiKa widadere. Biyaaya nadivi' yimakaanya yamarina yadivisare. TiKa munne naangengi saaminyagaa' mwalibainyina yadiv'i biyaaya diraginya kwalaalya nadivi' kayaa'nanyabwi yadivisare. Kwaasi gotiyaraavina ylaaya yadiv'i kayaa'nanyabwi yaasiwa'na yadivisare. ⁴ Dahaal' sarimi sasare kayaa'nanya sabulyi yaasiwakebulyi sabwina sahwaraji mye'mwannayivaniga!. Sareviadaa'nyi "Be'neka!" dadivi' lika yiwaainadivi' biraifyagaala yihithivaniga!. ⁵ Sahwara kumire yadivita aaya kaavila sa'na yawibwarya'neri yagaala widipi'delyi. Sai yawibwasa'na mena yemwaalikelyi. Sai a'mwe mwaaihata kwaraaviji barya kwaraaviji yawibwaradelyi. ⁶ Sare' dare'nesi. Sarevi sinnawi yagaala tewaanya a'mwe mena bainika kwaraaviji mena wijiwaakesasi. Gotiyai maryawibwasa' mena dinikesi. Kilaakeji' baloju' kwaakevnejiki. Pir'i' daresi. "Yagaala tewaanya wi'neta sahwaraavire kilaakejikana

maryawibwarima!" kada' wijiwaakina. Piri' daresi. "Gotiyainyi kuna mwaaihebaib'i kumire kuryarana gaalya'nera mwaaibibika!" kada' wijiwaakina ye!

⁷ Yuya yiawodehaa' aya kigaa' menanyira. Sareviidaa'nyi simunya nayaa jawirila! Sarimi' nayaa pada'galayawi'na yadi'isa'na yuyagaa' Naangeri' nayaa duzideihili'. ⁸ Yuyangi sinnawinya' da'daresi. Sirya'mweraavina yihivu'nana! Sabwi diraginna dilimwagarila! Kihivu'noji pwaraavire kayaa'nanya kwalaalya sarimi'nyine dimaras'i nyideihili'. ⁹ Sarimi'ji' bye'mwannamwaaibineraavi sirya'mweraavi sarinnya angengi nayaa dimaremwaalyila! Sara yapiji' maajmunya myawipina! ¹⁰ Sarimi'ji'ya gazaigizaigi Gotiyare yangebwu maaragineigipwaina pwainanyari dihaimwana! Gaimwanga sasare wawinya yadi'nya nawi'nyaigiji' Gotiyare yanga pininna pininnanya wijaapalya'na sara jinyila! ¹¹ Gotiyai yangenna diraginyaanna yihizaavake'na dara ji'la! Yi' sarimi'ji'ya pwai yagaalya' wijiwaakajai nabaii yange'na sai Gotiyare yagaalya wijiwaakana! Pwai a'mwe pwar widaayajai yange'na Gotiyai wijaavade diraginya sasi sara yana! Sana sana ji'la! Sareviidaa'nyi a'mwera yuya wawinya sa tinna wanganapijji "Jizaazitiyarina a'mwera 'Gotiyai byaannakelyi,' dipika!" dapiji' sana sana ji'la! Sahwai byaannyasi yilaaya naangesi kininnakei yaka diraginaangei yuyagaa' yuyagaa'nelyi. Nebulyasti.

¹² Nyivu'nadeihi, sarimi're limwangebwi yaami'ji' ya'ne'na dike' a'mweraavi nadevaabib'

taanga kihyojt lika ny*w*aain*p*ika! Sanna dara nyaw*p*idi! “Dala nabinya ney*m*a’ni vanika!”

13 Aawa. Daanga dazavina “Kiraazi*t*iyari daanga w*v*inakabaaibi! nev*m*anike’nanyt,” dapijt y*la*aya jla! “Divi gam*m*nne byaanna d*rag*inya’ ku’mayaba y*m*al*a*’na abathevi y*l* y*la*aya naanga kuna yadaa munyt! naya gaimakunna yaana!” dapi daangenna y*la*aya jla! 14 Kiraazi*t*iyarina b*r*aiyagaala y*p*ija’na y*la*aya yad*v*! tewaanaanga y*hy*inanneih*h*ilyt. Got*y*are Kuryai byaanna d*rag*inya’ k*in*nnakei y*h*imwaalike’na y*la*aya jla! 15 Sare’ dare’nesi. Sar*m*ij*y*ari daanga w*v*inajai a’mweri tamakya’nei namwaaladika! Y*t* kuka maarya’nei, y*t* kayaa’nanya ya’nei, y*t* pwaraavire yaasiwa’na maremwaalya’nei, y*t* dazareri daanga w*j*aa*p*i’devaaibi! t*v*k*s*a’na sar*m*ij*y*ari daanga nujaav*p*ika! 16 Pwai tewaanyabwi yadei Kiraazi*t*iyarei mwaalike’na taanga w*j*aa*p*ija’ wag*l*a mamaarannera! Yaya nawi’nya sa’ Kiraazi*t*iyarer*ne*’na Got*y*arina “Byaannakelyt,” dana! 17 Got*y*ai yaw*b*warya’negaa’ yarai y*m*al*a*’nadehaaki. Got*y*ai gannya ange*v*yainaav*daa*’ny*t* neyaw*b*waradelyt. Sinnaw*i* d*rag*inna sara kaneyojt Got*y*are yagaala tewaanya galazek*v*aid*v*saraav*i* gatha’dara yannevaka! Maalike’ mi!! 18 Dara d*n*ike’nanyt “A’mwe y*da*’maraangeri taanga naanga ku- jaavap*j*i Kiri’ Got*y*ai gam*m*re kayaa’nanyabwi padai- hasamaaraja’ Got*y*ari g*ny*ira’der*na* gatha’darevaka!

Kayaa'nanyari gatha'dara ya'nelaka!
 Kayaa'nanyaraavì yìniiga wi'na mavadai-hasamaari yaderera."

19 Sareviðdaa'nyì Gotiyai sìmunya yawiranne daange maa'manigatabaaibì' Kìraazitìyarera nayaayida'na yadìvì' kunnya kuryaraavì Gotiyarìna wìjaavìñpika! Sahwai newakyaakelyì. Yuyagaa' gannya yagaala wìdadengìna sara yadelyì.

5

Gotiyare kusilaanyabwinesì.

1 Yuya sarengìdaa'nyì sarìmìjìya a'mwe naangeraavì wìdìhaal'bwarìma! Nìmì kwainyìjì Naangereraavìre naangeinyì mwaaiheinyì. Nabaai Kìraazitìyai daange kamaara' nìmì sainyì tìnnyyaraalyì wanganerìna jalikurakadìnyainyìt. Naangere byaanna dìraginya daza' ku'maayaba yìma'naabathe' nìmì kwainyìjì kwaihìlyì maraadeine. Sareinyì naangeihìri dìraginna yìhìthìma!

2 Sipìzipìyaraavì maremwaaidìvitabaaibì' Gotiyare a'mweraavì sarìmìnyabanneravaavì nayaay ñìmaremwaaalyìla! Wawìnya yìvanìgasangìna a'mwera dìraginna yìhyadìvì' sahi yaasiwa'na nyipìdìka! Aawa. Gotiyai sìmunyavì "Sahwara nìmìreraavì maremwaaibìka!" yawì'devaabi' nayaajìla! Yune nìgwianna maarya'nenna wawìnya sa' mipìnera! Aawa. Sarìmìre sìmunyangì "Nayaawìgaimwagìma!" dadìvì' dìraginna nebwina jìla! **3** Gotiyai a'mweraavìneihìri

yihithahilakaka saraavì dathiwanga mipinera!
 Aawa. Gotiyarera sarimire mwaalyaburijì
 ya'neburijì tìnna yihwanganapijì tewaanyab-
 wina yibwaridaakwia'na sara midibì'de'na
 tewaanyaihi dimwaalyila! Sareihi
 dimaremwaalyila! ⁴ Sare' sipizipiyyaraavìna
 Maremwaala Aaya Naangei ku'maayaba
 yima'naabathehaa' yihirivikrya'ne' byaanna
 diraginya' miwiyì yade' dimaaryideihilyì.

⁵ Sabaalibì' a'mwe miginya kwaihi a'mwe
 naangeraavì nayaa dimidinyila! Sara yadivì'
 sarimi yuyaihi nayaa kwaamu' mwaalyabwi
 maa'divì' sirya'mweraavì nayaa duthaayila!
 Dara dinike'nanyì
 "Gotiyai pihadika yipijaraavì tihiradelyì.
 Kiri' kwaamusaraavìna yangebwi
 wijaavadelyì."

Sara dinike'nanyì. ⁶ Sarevidaa'nyì yune
 gannyagaa' Gotiyai "Kumire yaya' munyaba
 makilima!" kadozi gamire ata diraginaangiri
 kwaamu' dimwaalyila! ⁷ Sahwai sariminyìna
 yawì'da nayaa yihimaremwaide'na yuya
 yawita kwalaalya gamire asiri dakyila!

⁸ Nayaa divada'galayawirila! Tìnna nayaa
 jemwaalyila! Sarimire yikamaangei Kotiya
 Maryadei, kavijili'ka pwai laayoniyai pwaka
 diraginna dadevaabisalyì. Sai kaanya
 yamaryada a'mwe pwaraavì tika nya'nneraavìna
 biraagaaziwadelyì. ⁹ Naangeri diraginna
 limwangevi diraginna mwaalapijì sahwarì
 dirivikirasì'nyidelyì. Sarimi yawi'maniga'
 "Nemi daanga ma'daanyabaaibì' neya'mwe
 yuyara Kiraazitiyarera Kwaaka yuyavaki

mwaaihasara daanga maa'divisare." Sare'na d̄raginna d̄ithaayila! ¹⁰ Gotiyai yuya yanga gaimwangeburit aaya kaavilyalyi. Kiraazitiyarina jaka yihizivwaramaaraka sahware byaanna d̄raginya' yuyagaa' Kiraazitiyari waribainade' yihizaavakelyi. Daange' maalikegaa'na d̄imaaryide', d̄ivi gamit sai yavada'galayihimwaaihadelyi. Yihimariidaakwadelyi. Sarimire simunyangi d̄raginya yihivaimwagathelyi. D̄raginyaiahiri yihimwaaihadelyi. ¹¹ Sahwai d̄raginya' kininnakei yuyagaa'ne yuyagaa' nemaremwaalana! Nebulyasi.

Yagaala pininnesi.

¹² Saailaazare asiri yagaala tuta damili' yihidawasiwaabe. Nimi sarina yawi'na "Neya'mwei nawi'nyalyi." Pikarya dazavi "Sariminyi d̄ihaa'bwarima!" dena mena yawirangadi yihizalikurakivanige. Daza' Gotiyare yanga gaimwanga naanga nebulyasira. Dazavi naya d̄raginna d̄ithaayila!

¹³ Naangerera Baviloni mwaaihasaraavijit mena yihithahilakakera "Neya'mweihi!" yihithiwa!. Nabaai nimirei Maakiyai sai kwalyi "Nya'mweihi!" yihithiwa!. ¹⁴ Sarimi yuyaihi srya'mweraavina kale ya saburine maangwidaayilaaya dimarinyila!

Kiraazitiyarit wilamwaaihasaihi tewaanyaihi dimwaalyila! Gotiyare naryavit dimwaalyila! Sare' nyivu'nivankesit.

**Yipma Genesis and New Testament
Genesis and The New Testament in the Yipma/Baruya
language
Buk Stat na Nupela Testamen long tokples Yipma long
Niugini**

copyright © 1993, 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Yipma (Baruya)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Video recording © The Jesus Film, a project of Cru.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 9 Oct 2020
ef60f748-49e3-5ee0-8e6d-a25b74b7a93c